



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

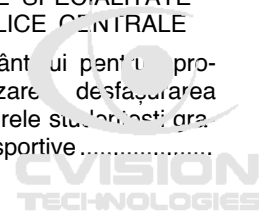
Anul VII — Nr. 293

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 19 decembrie 1995

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
122.	— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată	2	
388.	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată	2	
★			
123.	— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 42/1995 privind producția de produse alimentare destinate comercializării	3	
391.	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 42/1995 privind producția de produse alimentare destinate comercializării	4	
★			
124.	— Lege privind unele ordonanțe ale Guvernului	4	
392.	— Decret pentru promulgarea Legii privind unele ordonanțe ale Guvernului	5	
★			
389.	— Decret privind eliberarea din funcție a unui judecător financiar	5	
390.	— Decret privind eliberarea din funcție a unor judecători	5	
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
124.	— Decizie cu privire la constituționalitatea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată, referitor la art. 6 lit. g) din ordonanță	6-7	
HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
990.	— Hotărâre pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania cu privire la relațiile comerciale și economice	8	
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Albania cu privire la relațiile comerciale și economice			
			8-9
997. — Hotărâre privind aprobarea Acordului de colaborare culturală și științifică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, semnat la București la 18 aprilie 1995			
			9
Acord de colaborare culturală și științifică între Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia			
			10-11
1.002. — Hotărâre privind acordarea, din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului pe anul 1995, a sumei de 200,0 milioane lei pentru transportul în țările de origine sau de plecare al cetățenilor străini aflați ilegal pe teritoriul României			
			11
1.004. — Hotărâre privind alocarea, din Fondul la dispoziția Guvernului României pentru relațiile cu Republica Moldova, pe anul 1995, a sumei de 300 milioane lei pentru înzestrarea cu carte în limba română a unor instituții culturale din Republica Moldova, precum și pentru continuarea proiectului de constituire a Muzeului Satului din Chișinău			
			12
1.006. — Hotărâre privind transmiterea, fără plată, a Centralei Electrotermice Târnăveni			
			12-13
1.008. — Hotărâre privind aprobarea modificării bugetelor de venituri și cheltuieli, pe anul 1995, ale regiilor autonome de interes național de sub autoritatea Ministerului Apărării Naționale			
			13
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE			
5.692. — Ordin al ministrului învățământului pentru aprobarea Normelor privind organizarea desfășurării și finanțarea activităților din taberele studențești gratuite de odihnă, de creație și sportive			
			14
★			
Rectificări			
			15



LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată, emisă în temeiul art. 1 lit. b) din Legea nr. 81/1995 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 186 din 17 august 1995, cu următoarele modificări:

1. Articolul I punctul 6 va avea următorul cuprins:

„6. Articolul 5 litera c) se modifică și se completează după cum urmează:

c) ajutoarele sociale și alte ajutoare ce se acordă, potrivit legii, din bugetul asigurărilor sociale de stat, cu excepția sumelor plătite potrivit art. 2 lit. e), din bugetul de stat și din bugetele locale sau din fondurile speciale constituite potrivit Legii nr. 10/1991 privind finanțele publice, precum și

ajutoarele acordate din fondul de salarii mamelor salariate pentru nașteri și în caz de deces al salariaților.“

2. Articolul I punctul 17 va avea următorul cuprins:

„17. Articolul 17 alineatele 1 și 2 se modifică și vor avea următorul cuprins:

Art. 17. — Constituie contravenții următoarele fapte, dacă, potrivit legii penale, nu sunt considerate infracțiuni:

a) nedepunerea, în termen de 30 de zile de la încheierea semestrului, a dării de seamă privind calcularea, reținerea și vărsarea impozitului pe salarii;

b) refuzul de a pune la dispoziția organelor fiscale documentele privind modul de calculare, de reținere și de vărsare la bugetul de stat a impozitului pe salarii.

Contravenția de la lit. a) se sancționează cu amendă de la 200.000 lei la 1.000.000 lei, iar cea de la lit. b), cu amendă de la 600.000 lei la 2.000.000 lei.“

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 24 septembrie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 24 octombrie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
CONSTANTIN DAN VASILIU

București, 15 decembrie 1995.
Nr. 122.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET**

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea
Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea
și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii,
republicată**

În temeiul art. 77 alin. (3) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 14 decembrie 1995.
Nr. 388.



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 42/1995
privind producția de produse alimentare destinate comercializării**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 42 /1995 privind producția de produse alimentare destinate comercializării, emisă în temeiul art. 1 lit. c) din Legea nr. 81/1995 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 203 din 1 septembrie 1995, cu următoarele modificări:

1. La articolul 4, litera f) devine litera a), iar literele a), b), c), d) și e) devin literele b), c), d), e) și f).

2. Articolul 19 va avea următorul cuprins:

„Art. 19. — Activitățile pentru care se acordă licențe de fabricație sunt din domeniul producției de lapte și produse lactate, carne și produse din carne, pește și produse piscicole, pâine și produse de morărit și panificație, zahăr și produse zaharoase, uleiuri și grăsimi vegetale alimentare, băuturi răcoritoare, conserve din legume și fructe, vin, bere, spirt, băuturi alcoolice, drojdie de panificație, prestări de servicii și alte activități specifice domeniului producției de produse alimentare.“

3. Articolul 20 va avea următorul cuprins:

„Art. 20. — Licențele de fabricație a produselor alimentare se acordă următoarelor categorii de producători:

a) agenților economici care desfășoară activități în domeniul producției de produse alimentare, persoane juridice, indiferent de forma de organizare și de tipul de proprietate;

b) asociațiilor familiale sau persoanelor fizice autorizate să desfășoare o activitate economică independentă în domeniul producției de produse alimentare.“

4. După articolul 20 se introduce articolul 20¹, care va avea următorul cuprins:

„Art. 20¹. — Producătorii agricoli, persoane fizice, în baza certificatelor de producători, pot desfășura activități în domeniul producției de produse alimentare, fără licențe de fabricație.“

5. Articolul 22 va avea următorul cuprins:

„Art. 22. — Acordarea licenței de fabricație a produselor alimentare se solicită de către agentul economic care desfășoară activitatea respectivă, la punerea în funcțiune a fiecărei unități.

Agenții economici aflați în funcțiune la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe sunt obligați să solicite, în

termen de 60 de zile, acordarea licenței de fabricație a produselor alimentare.

Licențele de fabricație a produselor alimentare se eliberează în termen de cel mult 120 de zile de la data înregistrării cererii agentului economic și achitării unei taxe de către acesta. Taxa pentru eliberarea licenței de fabricație a produselor alimentare este de 500.000 lei pentru agenții economici, persoane juridice, și de 250.000 lei pentru asociațiile familiale și agenții economici, persoane fizice autorizate, care se achită la unitățile C.E.C. în contul deschis pentru aceasta de către Ministerul Finanțelor.

Modificarea condițiilor care au stat la baza acordării licenței de fabricație obligă agentul economic să solicite, în termen de 30 de zile, o nouă licență de fabricație a produselor alimentare.“

6. Articolul 23 va avea următorul cuprins:

„Art. 23. — Licențele de fabricație a produselor alimentare se acordă pentru fiecare categorie de produse alimentare, prestări de servicii și alte activități din domeniul producției de produse alimentare.“

7. La articolul 26, alineatul 1 va avea următorul cuprins:

„Pentru activitatea de supraveghere și control și în scopul protecției vieții, sănătății sau mediului înconjurător, reprezentanții împuterniciți ai Ministerului Agriculturii și Alimentației au dreptul de acces în zone, clădiri, anexe sau alte spații ale agenților economici care desfășoară activități în domeniul producției de produse alimentare și pot dispune analize tehnice sau preleva probe pentru expertizare în laboratoare specializate, autorizate sau acreditate.“

8. La articolul 28, alineatul 3 litera a) va avea următorul cuprins:

„a) produsele nu au certificate de calitate în conformitate cu standardele naționale sau cu alte acte normative în vigoare;“

9. Articolul 31 va avea următorul cuprins:

„Art. 31. — Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor pentru încălcarea dispozițiilor prezentei ordonanțe se fac de către personalul de specialitate anume împuternicit din Ministerul Agriculturii și Alimentației, din Ministerul Finanțelor și din Ministerul Sănătății.“

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 4 decembrie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

ADRIAN NĂSTASE

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 5 decembrie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI

RADU VASILE

București, 15 decembrie 1995.



PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea
Ordonanței Guvernului nr. 42/1995 privind producția
de produse alimentare destinate comercializării**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 42/1995 privind producția de produse alimentare destinate comercializării și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 14 decembrie 1995.
Nr. 391.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

privind unele ordonanțe ale Guvernului

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 47/1994 privind apărarea împotriva dezastrelor, emisă în baza art. 1 lit. j) din Legea nr. 72/1994 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 242 din 29 august 1994.

Art. 2. — Se respinge Ordonanța Guvernului nr. 27/1994 pentru completarea și modificarea Ordonanței Guvernului nr. 20/1994 privind punerea în siguranță a fondului construit existent, emisă în baza art. 1 lit. j) din Legea nr. 72/1994 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 198 din 29 iulie 1994, nemaivând obiect prin intrarea în vigoare a Legii nr. 82/1995 pentru aprobarea unor ordonanțe ale Guvernului, emise în baza Legii nr. 4/1994 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și autorizarea contractării și garantării unor credite externe.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 4 decembrie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) și ale art. 77 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

IOAN GAVRA

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 5 decembrie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) și ale art. 77 alin. (2) din Constituția României

PREȘEDINTELE SENATULUI

prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

București, 15 decembrie 1995.



PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****pentru promulgarea Legii privind unele ordonanțe
ale Guvernului**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind unele ordonanțe ale Guvernului (aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 47/1994 și respingerea Ordonanței Guvernului nr. 27/1994) și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 14 decembrie 1995.

Nr. 392.

★

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****privind eliberarea din funcție a unui judecător financiar**

În temeiul art. 94 lit. c) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și al art. 121 lit. a) din Legea nr. 94/1992 privind organizarea și funcționarea Curții de Conturi,

având în vedere propunerea Plenului Curții de Conturi,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Doamna Preotu Aurelia se revocă din funcția de judecător financiar la Colegiul Jurisdicțional Giurgiu.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 14 decembrie 1995.

Nr. 389.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****privind eliberarea din funcție a unor judecători**

În temeiul art. 94 lit. c) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și al art. 73 lit. b), art. 76 lit. a) și art. 103 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Art. 1. — Domnul Dorin Silviu Sabău se eliberează din funcția de judecător militar la Curtea Supremă de Justiție.

Art. 2. — Domnul Ion Lulă se eliberează din funcția de judecător la Curtea de Apel Timișoara.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 14 decembrie 1995.

Nr. 390.



DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIE

cu privire la constituționalitatea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată, referitor la art. 6 lit. g) din ordonanță

Curtea Constituțională a fost sesizată, la 1 noiembrie 1995, de către 25 de senatori, și anume: Gábor Menyhért Hajdú, Adrian Dumitru Popescu Necșești, Nicolae Manolescu Apolzan, Ștefan Radoff, Tănase Tăvală, Dénes Seres, Radu Ceonța, Lajos Magyar, Gheorghe Frunda, Nistor Bădiceanu, Adrian Sârbu, Matei Boilă, Emilian Buzică, Károly Ferenc Szabó, Emil Negruțiu, Iosif Csapó, Attila Verestóy, Florin Buruiană, Mihai Buracu, Dumitru Călușeanu, Ion Păun Otiman, Gábor Kozsokár, Tiberiu Vladislav, Maria Matilda Țețu și Ioan Paul Popescu, asupra neconstituționalității Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată, referitor la art. 6 lit. g) din ordonanță.

În motivarea sesizării se arată că prin ordonanță a fost modificat textul art. 6 lit. d) din Legea nr. 32/1991, în sensul că dispozițiile referitoare la scutirea de impozitul pe salariu a invalizilor de gradul I sau II și a persoanelor handicapate încadrabile în gradul I sau II de invaliditate au fost preluate în cadrul unei noi dispoziții ce face obiectul prevederilor de la lit. g) a acestui articol, introducându-se unele restricții cu caracter neconstituțional, și anume:

— scutirea se aplică doar dacă invalizii de gradul I sau II, ori persoanele handicapate încadrabile în gradul I sau II de invaliditate sunt împiedicate, din această cauză, în exercitarea profesiei sau a funcției [art. 6 lit. g), teza I];

— această scutire nu se aplică pentru persoanele fizice care au calitatea de asociat la societățile comerciale și la alți agenți economici, dacă îndeplinesc în același timp și funcția de administrator sau orice altă funcție remunerată în cadrul acestora [art. 6 lit. g), teza a II-a].

Or, susțin autorii sesizării, introducerea — în prima situație — a circumstanțierii legate de împiedicarea în exercitarea profesiei sau a funcției „...anihilează posibilitatea acordată prin Legea nr. 32/1991 persoanelor aparținând categoriei invalizilor de gradul I și II și handicapatilor asimilați acestora de a se bucura de scutire de impozit pe salarii, respectiv le pretinde să-și schimbe profesia sau funcția”.

Cât privește cea de-a doua restricție, aceasta — ca și cea dintâi — aduce atingere, în opinia autorilor sesizării, prevederilor art. 46 din Constituție, potrivit cărora persoanele handicapate se bucură de protecție specială, restrângerea fiind astfel contrară textului constituțional prevăzut. Mai mult decât atât, ultima restricție violează și dispozițiile art. 16 din Constituție, care consacră principiul egalității în fața legii, pentru că: „Este inadmisibil să se facă o diferență între persoanele vizate de art. 6 lit. g), bazată pe funcția deținută de aceste persoane în cadrul societăților comerciale și al

Potrivit art. 19 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, s-au solicitat puncte de vedere președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului.

În punctul de vedere al președintelui Senatului se solicită respingerea sesizării, considerându-se că argumentele invocate nu sunt concludente spre a se reține încălcarea textelor constituționale, deoarece handicapul unei persoane, fiind din cauze și de natură diferite, precizarea făcută de ordonanță, în sensul împiedicării în exercitarea profesiei sau a funcției, este cu atât mai necesară, în mod eronat fiind interpretată, în sesizare, ca un mijloc prin care s-ar impune schimbarea profesiei sau a funcției.

Cu privire la limitarea cuprinsă în art. 6 lit. g) din teza a II-a, se consideră a fi firească și necesară, deoarece nu este vorba despre o funcție salariată în regimul contractului de muncă, ci despre o activitate liberă, pe care fiecare și-o organizează și o realizează pe măsura posibilităților personale, care produce venituri aleatorii; numai salariile justifică scutirea de impozite, iar nu și câștigurile din operațiuni comerciale.

Guvernul apreciază, în punctul său de vedere, că „noua prevedere a legii, așa cum este formulată în ordonanță, acordă o protecție socială reală, prin scutirea de la plata impozitului a persoanelor care, datorită handicapului, nu își pot îndeplini sarcinile specifice profesiei sau funcției și, ca atare, sunt remunerate cu niveluri scăzute de salarizare în comparație cu persoanele fără handicap”. De aceea consideră că ordonanța elimină astfel criteriile arbitrare de acordare a scutirii doar ca urmare a stării de persoană handicapată, fără a ține seama de mărimea venitului realizat. Referitor la critica adusă textului art. 6 lit. g), teza a II-a, raportat la prevederile art. 16 din Constituție, se arată că prin aceste dispoziții „nu se face o discriminare între persoanele fizice cu același statut juridic, întrucât handicapatul asociat, în cadrul unor agenți economici, chiar dacă are calitatea de salariat, se află într-o altă poziție socială și materială față de handicapatul simplu angajat”. Din aceste considerente, Guvernul a solicitat respingerea sesizării.

La solicitarea judecătorului-raportor au comunicat informații și date statistice Ministerul Muncii și Protecției Sociale, precum și Secretariatul de Stat pentru Handicapați.

Președintele Camerei Deputaților nu a comunicat punctul său de vedere.

CURTEA,

examinând sesizarea formulată, punctele de vedere ale președintelui Senatului și Guvernului, celelalte lucrări ale dosarului, precum și concordanța dintre textul ce face obiectul sesizării și dispozițiile constituționale, reține următoarele:

Curtea constată, cu majoritate de voturi, că este competentă să soluționeze obiecția de neconstituționalitate, în

și al art. 17 din Legea nr. 47/1992, minoritatea considerând că sunt aplicabile exclusiv prevederile art. 144 lit. c) din Constituție.

Cât privește fondul, obiecția de neconstituționalitate vizând teza I a art. 6 lit. g) din ordonanță, potrivit căreia beneficiază de scutirea de impozite invalizii de gradul I sau II și persoanele handicapate încadrabile în aceste grade de invaliditate, doar dacă starea lor îi împiedică în exercitarea profesiei sau a funcției, este nefondată. În cazul în care aceste persoane prestează, ca și oricare alt salariat, o activitate pentru care invaliditatea lor nu constituie un impediment, reducerea de impozit ar avea exclusiv semnificația unui avantaj contrar prevederilor art. 16 din Constituție, potrivit cărora cetățenii sunt egali în fața legii, fără privilegii și fără discriminări.

În obiecția de neconstituționalitate se susține că acordarea reducerii de impozit numai persoanelor împiedicate în exercițiul funcției, din cauza invalidității, contravine dispozițiilor art. 46 din Constituție, potrivit cărora „Statul asigură realizarea unei politici naționale de prevenire, de tratament, de readaptare, de învățământ, de instruire și de reintegrare socială a handicapatilor...”. Din aceste dispoziții constituționale rezultă însă că scutirea de impozite nu este prin natura ei o măsură de protecție socială specifică. Ocrotirea socială a handicapatilor urmărește, în esență, integrarea lor socioprofesională. În acest sens, prin legile nr.53/1992 și nr. 57/1992 s-au instituit forme și modalități speciale de ocrotire, în scopul integrării socioprofesionale a persoanelor handicapate, îndeosebi în domeniile medical, vamal (legat de importul unor produse specifice), al învățământului, al transportului, locativ, al recalificării în muncă, al regimului de muncă, al pensiilor și concediilor de odihnă, al taxelor de abonament la diverse servicii etc.

În orice caz, constituie o prerogativă exclusivă a legiuitorului de a institui formele și modalitățile de protecție socială a persoanelor handicapate și a invalizilor în funcție de politica sa în acest domeniu.

În ce privește teza a II-a a art. 6 lit. g) din ordonanță, potrivit căreia reducerile instituite în prima teză a acestui articol nu se aplică celor care au calitatea de asociați și îndeplinesc, totodată, funcția de administrator sau o altă funcție

remunerată la unitatea unde sunt asociați, Curtea constată că această prevedere nu include persoanele care îndeplinesc o asemenea funcție remunerată pe baza contractului de muncă.

Potrivit Legii privatizării societăților comerciale nr. 58/1991, Legii nr. 77/1994 privind asociațiile salariaților și membrilor conducerii societăților comerciale care se privatizează, Legii nr. 55/1995 pentru accelerarea procesului de privatizare, cât și principiilor generale ale economiei de piață, orice salariat poate să dobândească acțiuni la societatea unde este încadrat. Legea nr. 77/1994 chiar presupune ca unică ipoteză o asemenea situație. Or, dacă salariații ar fi, din cauza invalidității de care suferă, decăzuți de la reducerea de impozit, ca urmare a dobândirii calității de asociați, s-ar crea o discriminare între aceștia și ceilalți salariați, care, prin exercitarea drepturilor lor de a dobândi acțiuni, nu suferă nici un neajuns de ordin fiscal, ca o consecință a opțiunilor lor. În fond, persoana salariată având o asemenea incapacitate, dar care este și asociat, se găsește în aceeași situație cu salariatul aflat în incapacitate, dar care însă nu are și calitatea de asociat. De aceea diferențierea între aceste două categorii este contrară prevederilor art. 16 din Constituție privind egalitatea în drepturi a cetățenilor în fața legii și nu se încadrează în nici una dintre ipotezele prevăzute în art. 49 din Constituție, referitoare la restrângerea unor drepturi.

În consecință, prin expresia *orice altă funcție remunerată* nu se poate înțelege și categoria de persoane cu invaliditate, la care face referire textul, ci numai situațiile în care aceste persoane ar fi remunerate pe alt temei decât contractul de muncă, cum sunt colaboratorii externi, administratorii unei societăți comerciale care, potrivit Legii nr. 31/1990, desfășoară activitatea pe baza unei împuterniciri acordate de adunarea generală a acționarilor. Cu referire la această ultimă categorie, întrucât situația lor este aceea de mandatar ai acționarilor, ea este similară cu calitatea, în general, de mandatar al unei persoane. În fond, acționarii, ca orice mandant, atunci când le-au acordat încrederea de a fi administratori, au avut în vedere, în mod necesar, și invaliditatea lor, iar administratorii au acceptat mandatul fără a ignora starea lor de invaliditate.

Având în vedere considerentele expuse, văzând și dispozițiile art. 16, art. 46 și art. 144 lit. a) din Constituție, precum și prevederile art. 20 din Legea nr. 47/1992, în unanimitate, cât privește fondul,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

1. Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1995 pentru modificarea și completarea Legii nr. 32/1991 privind impozitul pe salarii, republicată, cu referire la dispozițiile art. 6 lit. g), teza I, din ordonanță, este constituțională.
2. Dispozițiile tezei a II-a a art. 6 lit. g) din ordonanță sunt constituționale numai în măsura în care expresia *orice altă funcție remunerată* se referă la funcțiile îndeplinite pe alt temei decât contractul de muncă.

Deliberarea a avut loc la data de 5 decembrie 1995 și la ea au participat: Ioan Muraru, președinte, Costică Bulai, Viorel Mihai Ciobanu, Mihai Constantinescu, Ioan Deleanu, Antonie Iorgovan, Lucian Stângu, Florin Bucur Vasilescu și Victor Dan Zlătescu, judecători.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. IOAN MURARU

 CVISION
TECHNOLOGIES

Magistrat-asistent,
Florentina Geangu

București, 5 decembrie 1995.

Nr. 124.

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE****pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Albania cu privire la relațiile
comerciale și economice****Guvernul României hotărăște :**

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania cu privire la relațiile comerciale și economice, semnat la Tirana la 27 martie 1995.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleşcanu
Ministru de stat,
ministrul finanțelor,
Florin Georgescu
Ministrul comerțului,
Petru Crișan

București, 11 decembrie 1995.
Nr. 990.

A C O R D**între Guvernul României și Guvernul Republicii Albania cu privire la relațiile comerciale și economice**

Guvernul României și Guvernul Republicii Albania, denumite în continuare *părți contractante*, dorind să dezvolte pe termen lung relațiile comerciale și economice dintre cele două state pe baza egalității și avantajului reciproc,

luând în considerare normele general recunoscute în aceste domenii,
au căzut de acord asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante vor încuraja dezvoltarea generală a cooperării comerciale și economice dintre cele două state, în concordanță cu legile și reglementările în vigoare în fiecare țară și cu prevederile prezentului acord.

ARTICOLUL 2

Părțile contractante își vor acorda reciproc tratamentul națiunii cele mai favorizate cu privire la toate problemele referitoare la exportul și importul de mărfuri, provenite din sau destinate către cealaltă țară.

Prevederile prezentului articol nu se vor aplica avantajelor și privilegiilor acordate sau celor care vor fi acordate de către fiecare parte contractantă:

- țărilor limitrofe în scopul facilitării traficului de frontieră;
- țărilor cu care România sau Republica Albania a încheiat sau va încheia un acord privind uniunea vamală sau zone de comerț liber.

ARTICOLUL 3

Părțile contractante vor sprijini dezvoltarea comerțului cât și a producției, investițiilor și a altor forme de cooperare economică în domenii ca: energetică, industriile chimică și metalurgică, producția de bunuri de consum, prospectarea și utilizarea resurselor naturale, transport, comunicații, informatică, industria construcțiilor, agricultura, industria alimentară, efectuarea de servicii și în alte domenii de interes

ARTICOLUL 4

Exporturile și importurile de mărfuri și servicii, cât și cooperarea economică dintre România și Republica Albania se vor realiza pe bază de contracte și alte înțelegeri încheiate în conformitate cu legile și reglementările din fiecare țară, între persoanele fizice și juridice române, pe de o parte, și persoanele fizice și juridice albaneze, pe de altă parte (denumite, în continuare, *subiecți economici*).

Produsele de origine română și de origine albaneză pot fi reexportate în terțe țări, numai pe baza aprobării scrise a exportatorului.

ARTICOLUL 5

Părțile contractante vor sprijini dezvoltarea activității subiecților economici prin promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, evitarea dublei impuneri și utilizarea capitalului în procesul de privatizare, în conformitate cu legile și reglementările din fiecare țară.

ARTICOLUL 6

Având în vedere importanța problemelor ecologice, părțile contractante vor sprijini cooperarea reciprocă în acest domeniu, îndeosebi în utilizarea rațională a resurselor naturale și în diseminarea produselor necontaminate, în conformitate cu legile și reglementările lor în materie, cu obligațiile asumate prin acordurile internaționale și luând în considerare și principiile morții și veghetii.

ARTICOLUL 7

În vederea urmării punerii în aplicare a prevederilor acestui acord, părțile contractante vor institui o comisie mixtă de cooperare comercială și economică, care va fi formată din reprezentanți ai organelor competente din cele două țări. Comisia se va întruni alternativ, o dată pe an, în România și în Republica Albania.

ARTICOLUL 8

Părțile contractante vor sprijini:

- contactele și dezvoltarea cooperării între subiecții economici din țările respective;
- participarea subiecților economici la expozițiile și la târgurile care au loc pe teritoriul celeilalte țări, precum și schimbul de delegații de experți, delegații în domeniul comerțului, economiei, tehnologiei și științei.

ARTICOLUL 9

În relațiile lor reciproce în domeniile financiar-bancar și al asigurărilor, părțile contractante vor aplica principiile recunoscute în practica internațională și vor proceda în conformitate cu legile și reglementările fiecărei părți contractante.

ARTICOLUL 10

Plățile dintre subiecții economici vor fi efectuate în valută liber convertibilă.

În vederea dezvoltării schimbului de mărfuri și diversificării structurii acestuia, subiecții economici pot, de asemenea, să utilizeze și alte forme de plată, procedând în conformitate cu practica uzuală din comerțul internațional, cu respectarea legilor și reglementărilor din fiecare țară.

Pentru Guvernul României,

Teodor Viorel Meleşcanu,

ministru de stat, ministrul afacerilor externe

ARTICOLUL 11

Părțile contractante vor facilita tranzitul mărfurilor provenite din statul uneia dintre părțile contractante și transportate pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în fiecare stat.

ARTICOLUL 12

Prezentul acord poate fi modificat sau completat cu acordul scris al părților contractante. Modificările și completările vor intra în vigoare potrivit procedurii stabilite la art. 13.

ARTICOLUL 13

Prezentul acord va fi supus aprobării potrivit procedurilor interne din fiecare țară și va intra în vigoare la data prezentării ultimei notificări prin care părțile contractante își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare pentru intrarea în vigoare a acordului.

La data intrării în vigoare a prezentului acord, Acordul dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Socialiste Albania privind colaborarea economică, industrială și tehnică, semnat la Tirana la 4 aprilie 1989, își încetează valabilitatea.

Acest acord va avea o valabilitate de 5 ani și va fi prelungit automat pe perioade de câte un an, dacă nici una dintre părțile contractante nu notifică, în scris, intenția sa de a-l denunța, cu cel puțin 6 luni înaintea expirării perioadei sale de valabilitate.

Făcut la Tirana la 27 martie 1995, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și albaneză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul Republicii Albania,

Alfred Serreqi,

ministru afacerilor externe

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de colaborare culturală și științifică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, semnat la București la 18 aprilie 1995

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă Acordul de colaborare culturală și științifică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, semnat la București la 18 aprilie 1995.

Art. 2. — Cheltuielile ocazionate de aducerea la îndeplinire a prezentului acord se vor efectua în conformitate cu reglementările legale în vigoare în fiecare țară.

PRIM-MINIȘTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministru de stat,
ministru afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleşcanu

Ministru culturii,
Viorel Mărginean

Ministru învățământului,
Liviu Maior

Ministru cercetării și tehnologiei,
Doru Dumitru Palade

București, 12 decembrie 1995.

CC 97

A C O R D

de colaborare culturală și științifică între Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia

Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, denumite în continuare *părți*, animate de principiile respectului reciproc al suveranității și neamestecului în treburile interne, hotărâte să întărească relațiile de prietenie dintre cele două țări și în dorința de a dezvolta cunoașterea reciprocă și colaborarea pașnică, au convenit:

ARTICOLUL 1

Prezentul acord reglementează activitățile cu caracter educațional, cultural, științific și sportiv, realizate de instituțiile guvernamentale și neguvernamentale ale unei părți, pe teritoriul celeilalte părți, cu respectarea dispozițiilor legale.

ARTICOLUL 2

Pentru a promova o mai bună cunoaștere și înțelegere a istoriei și culturii lor, părțile vor sprijini și vor încuraja în mod reciproc:

- a) schimbul de scriitori, oameni de artă, ansambluri artistice și profesori, precum și de specialiști și personalități care activează în domeniile prevăzute în prezentul acord;
- b) studiul și difuzarea limbilor română și spaniolă;
- c) traducerea și publicarea de opere ale unor autori, cu o valoare artistică și literară recunoscută;
- d) dezvoltarea și aprofundarea relațiilor directe dintre academii, universități, institute de cercetare și alte instituții din domeniul culturii și artei;
- e) organizarea de manifestări culturale și artistice — expoziții de artă, prezentări de filme, programe de radio și de televiziune, piese de teatru, festivaluri de dansuri și muzică, de către una dintre părți pe teritoriul celeilalte părți, inclusiv pe baze comerciale;
- f) schimburi de echipe sportive și colaborarea în domeniul sportului;
- g) schimburi între organizațiile de tineret;
- h) schimb de publicații artistice, filme, cărți, periodice, înregistrări muzicale, partituri, discuri și benzi;
- i) schimb de informații, materiale și specialiști în domeniul arhivelor publice;
- j) colaborarea dintre edituri, precum și pe linia comercializării cărților.

ARTICOLUL 3

Părțile se angajează să sprijine dezvoltarea cooperării dintre instituțiile științifice și de cercetare din cele două țări prin:

- a) vizite ale unor oameni de știință și cercetători pentru a efectua lucrări de studiu, documentare și conferințe științifice;
- b) schimb de cărți și publicații științifice și de alte materiale de informare științifică;
- c) traducerea și publicarea unor opere literare și științifice din cealaltă țară.

ARTICOLUL 4

Părțile vor sprijini colaborarea și schimbul de experiență în domeniul învățământului prin următoarele măsuri:

- a) schimbul de profesori și de alți specialiști, prin intermediul vizitelor și perioadelor de stagiu efectuate în scopul predării de cursuri sau realizării unor cercetări în domeniul specialității lor;
- b) promovarea colaborării dintre diferite instituții de învățământ superior;
- c) facilitarea schimbului complet de informații și documente referitoare la unele teme de interes comun, conjugând eforturile pentru obținerea celei mai bune utilizări a informației și documentației de care dispun ambele părți;
- d) facilitarea de legături între instituțiile de învățământ superior, științifice, artistice, tehnice și culturale, în general, pentru concretizarea oricărui tip de colaborare, în domeniile

e) schimbul de materiale documentare referitoare la istoria, geografia, cultura și dezvoltarea economică și socială ale fiecărei țări, precum și de cursuri, programe de învățământ, metode pedagogice și manuale școlare editate de instituțiile de învățământ ale celor două țări.

ARTICOLUL 5

1. Fiecare parte va încuraja organizarea de cursuri și lectorate de limbă, literatură și istorie ale celeilalte țări în universități și alte institute de învățământ superior de pe teritoriul său.

2. Părțile vor căuta să organizeze conferințe, cursuri, inclusiv postuniversitare, folosind prezența unor cercetători și a unor oameni de știință aflați în vizită, trimiși de cele două părți.

ARTICOLUL 6

Părțile vor acorda, în limita posibilităților, scutiri de taxe pentru studii universitare, precum și scutiri de taxe și burse pentru specializare postuniversitară și doctorat, în domenii alese de comun acord.

ARTICOLUL 7

1. Diplomele și titlurile eliberate de instituțiile de învățământ superior, autentificate de către ministerele învățământului ale celor două părți, vor fi recunoscute pe teritoriul celeilalte părți, cu condiția să îndeplinească normele de echivalare reclamate de legislația în vigoare a fiecărei părți.

2. Părțile vor recunoaște certificatele, diplomele, titlurile și gradele academice autentificate, în sfera pregătirii, perfecționării sau specializării în institutele celeilalte părți. În ceea ce privește recunoașterea reciprocă a gradelor academice, se vor putea încheia convenții separate între organele competente ale celor două părți.

ARTICOLUL 8

Fiecare parte va facilita cetățenilor celeilalte părți accesul liber la biblioteci, arhive și alte instituții culturale și de învățământ, conform legislației din fiecare țară și la recomandarea ministerelor de resort din țara trimitătoare.

ARTICOLUL 9

Părțile vor sprijini colaborarea dintre cinematoci și instituții cinematografice din cele două țări, urmărind cumpărarea și schimbul de filme, prezentarea la festivaluri, schimbul de cărți, afișe cinematografice, reviste și publicații de specialitate.

ARTICOLUL 10

Părțile vor putea conveni, pe baza unor aranjamente speciale, înființarea unor centre culturale, pe bază de reciprocitate.

Termenul *centru cultural* poate include un centru cultural propriu-zis, școli, biblioteci și alte așezăminte culturale a căror activitate să corespundă obiectivelor prezentului acord.

ARTICOLUL 11

Părțile vor lua măsuri pentru o corectă prezentare a istoriei, geografiei și civilizației celeilalte țări în toate publicațiile oficiale, incluzând manualele școlare, enciclopediile, materialele documentare ce conțin date asupra celeilalte țări, pentru informarea corectă și corespunzătoare a propriei populații și a cetățenilor celeilalte țări.

ARTICOLUL 12

Părțile vor încuraja schimbul de emisiuni radiofonice și de programe TV referitoare la dezvoltarea economică, socială și culturală a fiecărei țări, de specialiști pe linie de radio și de televiziune, având drept obiectiv promovarea cunoașterii și difuzării culturilor lor.

ARTICOLUL 13

Părțile vor sprijini dezvoltarea colaborării în domeniul educației fizice și sportului, pe bază de înțelegeri între organizațiile corespunzătoare.

ARTICOLUL 14

Fiecare parte va proteja pe teritoriul său drepturile de proprietate artistică și intelectuală ale celeilalte părți, în conformitate cu acordurile internaționale la care sunt parte.

ARTICOLUL 15

În cadrul acordurilor internaționale în vigoare pentru cele două țări, precum și în cadrul organizațiilor internaționale la care sunt membre, părțile vor încuraja colaborarea în domeniile cuprinse în prezentul acord, fără să afecteze drepturile și obligațiile care rezultă pentru ambele părți din alte acorduri internaționale.

ARTICOLUL 16

1. Pentru aplicarea prevederilor prezentului acord, părțile vor putea încheia, pe cale diplomatică, programe periodice interguvernamentale de colaborare și schimburi culturale. Aceste programe vor stabili, între altele, formele de cooperare, condițiile financiare și organizatorice legate de realizarea lor.

2. Partea română desemnează Ministerul Afacerilor Externe în calitate de coordonator pentru aplicarea prevederilor prezentului acord, iar partea boliviană, Ministerul Relațiilor Externe și Cultelor, în același scop.

3. Toate problemele legate de aplicarea programelor interguvernamentale de colaborare și schimburi aprobate, precum și alte proiecte în domeniile culturii, învățământului

Pentru Guvernul României,
Adrian Dohotaru

superior, educației, mijloacelor de comunicare în masă, sportului și cooperării dintre asociațiile de tineret ale celor două părți, vor fi convenite cu organele coordonatoare, prin intermediul misiunilor diplomatice respective.

ARTICOLUL 17

Părțile vor încheia, pe cale diplomatică, convenții complementare la prezentul acord, asupra colaborării în domeniul mijloacelor de comunicare, creării de programe de lucru între universități și instituții de învățământ superior, între instituții culturale, de tineret și sportive ale celor două țări, care doresc să coopereze în conformitate cu principiile și dispozițiile prezentului acord.

ARTICOLUL 18

Prezentul acord va intra în vigoare la data la care ambele părți au notificat îndeplinirea dispozițiilor interne necesare pentru aprobarea sa.

Precizările, specificațiile și/sau modificările la cele hotărâte în prezentul acord vor fi efectuate într-un spirit de cooperare și respect reciproc prin intermediul notelor explicative sau al convențiilor adiționale.

ARTICOLUL 19

Acordul este valabil pe o perioadă de 5 ani, după care va fi prelungit în mod automat, prin tacită reconducțiune, pe noi perioade succesive de câte 5 ani fiecare, dacă nici una dintre părți nu îl va denunța, în scris, pe cale diplomatică. În acest caz, denunțarea își va produce efectele la 6 luni de la data respectivei notificări.

În cazul denunțării prezentului acord, în conformitate cu prevederile acestui articol, orice program de schimburi, înțelegere sau proiect realizat pe baza lui și care nu a expirat își va menține valabilitatea pentru întreaga perioadă pentru care a fost convenit.

Semnat la București la 18 aprilie 1995, în două exemplare originale, fiecare în limba română și în limba spaniolă, ambele texte având aceeași valoare.

Pentru Guvernul Republicii Bolivia,
Eduardo Trigo O'Connor D'Arlach

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind acordarea, din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului pe anul 1995, a sumei de 200,0 milioane lei pentru transportul în țările de origine sau de plecare al cetățenilor străini aflați ilegal pe teritoriul României

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă suplimentarea bugetului Ministerului de Interne, la capitolul 64.1 „Ordine publică”, cu suma de 200,0 milioane lei din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului pe anul 1995, pentru transportul cetățenilor străini, aflați ilegal pe teritoriul României, în țările de origine ori de plecare, pentru cazare, masă, asistență sanitară, obținerea de documente și vize, precum și pentru orice alte cheltuieli conexe necesare pe timpul pregătirii acțiunilor de returnare, în baza documentelor justificative prezentate.

Transportul persoanelor prevăzute la alin. 1 se va efectua în condițiile prevăzute de lege, cu companiile de transport care oferă tarifele cele mai avantajoase.

Art. 2. — Ministerul Finanțelor va introduce modificările ce decurg din aplicarea prezentei hotărâri în structura bugetului de stat pe anul 1995.

Art. 3. — Ministerul de Interne va aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu
Ministru de interne,
Doru Ioan Tărăcilă

București, 12 decembrie 1995.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind alocarea, din Fondul la dispoziția Guvernului României pentru relațiile cu Republica Moldova, pe anul 1995, a sumei de 300 milioane lei pentru înzestrarea cu carte în limba română a unor instituții culturale din Republica Moldova, precum și pentru continuarea proiectului de constituire a Muzeului Satului din Chișinău

În baza Legii nr. 36/1993 privind finanțarea unor acțiuni de integrare economică și culturală între România și Republica Moldova,

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă alocarea, din Fondul la dispoziția Guvernului României pentru relațiile cu Republica Moldova, pe anul 1995, a sumei de 300 milioane lei Ministerului Culturii, defalcată în cuantumul și cu destinația prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Ministerul Culturii va lua măsurile corespunzătoare pentru efectuarea operațiunilor ce decurg din aplicarea prevederilor art. 1, precum și pentru controlul respectării destinației fondurilor alocate.

Art. 3. — Ministerul Finanțelor este autorizat să introducă modificările corespunzătoare care decurg din prezenta hotărâre în structura bugetului de stat pe anul 1995.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministrul culturii,
Viorel Mărginean

Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleşcanu

București, 12 decembrie 1995.
Nr.1.004.

ANEXĂ

DEFALCAREA

sumei de 300 milioane lei alocată din Fondul la dispoziția Guvernului României pentru relațiile cu Republica Moldova, pe anul 1995, pe cuantumuri și destinații

Cuquantumul	Destinația
— 250 milioane lei	— Achiziționarea de carte în limba română din producția editorială națională, pentru înzestrarea unor instituții culturale din Republica Moldova
— 50 milioane lei	— Continuarea proiectului de constituire a Muzeului Satului din Chișinău
TOTAL: 300 milioane lei	

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind transmiterea, fără plată, a Centralei Electrotermice Târnăveni

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă transmiterea, fără plată, a Centralei Electrotermice Târnăveni cu terenul aferent, din patrimoniul Regiei Autonome de Electricitate „Renel” în patrimoniul Societății Comerciale „Bicapa” — S.A. Târnăveni, identificată

Art. 2. — Predarea-preluarea obiectivului prevăzut la art. 1 se face prin protocol, pe baza elementelor de activ și pasiv existente la data încheierii acestuia.

Art. 3. — Patrimoniul Regiei Autonome de Electricitate

Societății Comerciale „Bicapa” — S.A. Târnăveni se măsoară cu activul și pasivul preluate potrivit art. 1.

Art. 4. — Societatea Comercială „Bicapa” — S.A. Târnăveni va furniza energie termică pentru populație la prețul practicat de Regia Autonomă de Electricitate „Renel”.

Art. 5. — Personalul existent în cadrul Centralei Electrotermice Târnăveni la data încheierii protocolului va fi preluat de Societatea Comercială „Bicapa” — S.A. Târnăveni și se consideră transferat.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministrul industriilor,
Dumitru Popescu
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 12 decembrie 1995.
Nr. 1.006.

ANEXĂ

**DATELE DE IDENTIFICARE
a obiectivului energetic care se transmite fără plată**

Denumirea obiectivului care se transmite	Adresa	Persoana juridică de la care se transmite obiectivul	Persoana juridică la care se transmite obiectivul	Caracteristici
Centrala Electrotermică Târnăveni	Târnăveni, str. Avram Iancu nr. 133, județul Mureș	Regia Autonomă de Electricitate „Renel”, Filiala „Electrocentrale” Mureș	Societatea Comercială „Bicapa” — S.A. Târnăveni	— suprafața incintei 28.647 m ² — 3 cazane BABCOCK WILCOX 35 t/h — 3 cazane IPROM CR12-25 t/h — 1 turbină APT12-12 MW — 3 trafo 25 MVA 110/5,5 kV

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea modificării bugetelor de venituri și cheltuieli, pe anul 1995, ale regiilor autonome de interes național de sub autoritatea Ministerului Apărării Naționale

În temeiul art. 15 din Ordonanța Guvernului nr. 40/1995 și al art. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 564/1995,

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă modificarea bugetelor de venituri și cheltuieli, pe anul 1995, ale regiilor autonome de interes național de sub autoritatea Ministerului Apărării Naționale, prevăzute în anexa nr. I la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Anexa nr. I face parte integrantă din prezenta hotărâre și se transmite Ministerului Apărării Naționale.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu
Ministru de stat,
ministrul muncii și protecției sociale,
Dora Mustăța,
secretar de stat
Ministrul Apărării Naționale,
George Ilie

București, 13 decembrie 1995.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI

ORDIN

pentru aprobarea Normelor privind organizarea, desfășurarea și finanțarea activităților din taberele studențești gratuite de odihnă, de creație și sportive

Ministrul învățământului,
având în vedere prevederile art. 175 din Legea învățământului nr. 84/1995,
în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 458/1994 privind organizarea și funcționarea Ministerului Învățământului,
emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Normele privind organizarea, desfășurarea și finanțarea activităților din taberele studențești gratuite de odihnă, de creație și sportive, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Pe data intrării în vigoare a prezentului ordin, orice dispoziții contrare își încetează valabilitatea.

Art. 3. — Ordinul se publică în Monitorul Oficial al României.

Ministrul învățământului,
Liviu Maior

București, 24 noiembrie 1995.
Nr. 5.692.

ANEXĂ

NORME

privind organizarea, desfășurarea și finanțarea activităților din taberele studențești gratuite de odihnă, de creație și sportive

1. În perioada vacanțelor studențești se organizează tabere de odihnă, de creație și sportive, pentru un număr de studenți de până la 15% din numărul studenților de la învățământul de stat, cursuri de zi, în diferite stațiuni balneoclimaterice din țară.

2. Studenții beneficiază de sprijin material pentru participarea la tabere gratuite de odihnă, de creație și sportive, după cum urmează:

a) studenții de la cursurile de zi care au obținut cel puțin media generală 8,50 în anul universitar precedent (sau la examenul de admitere pentru anul I), nu au avut restanțe și se încadrează în normele universitare pot beneficia de bilete gratuite în taberele de odihnă;

b) studenții care sunt membri în formațiile artistice, laurate la festivalurile studențești naționale și internaționale, sau în cercuri de creație beneficiază de bilete de odihnă gratuite, în vederea susținerii unor spectacole cultural-artistice și a programelor culturale din tabără. Nominalizarea formațiilor artistice studențești pentru participarea în tabere se face de către Ministerul Învățământului — serviciul de specialitate;

c) studenții sportivi care sunt membri în formațiile sportive și au obținut performanțe naționale sau internaționale pot beneficia de bilete de odihnă gratuite. Nominalizarea studenților sportivi pentru participarea în tabere se face de către Ministerul Învățământului, la propunerea cluburilor sportive universitare.

3. Organizarea taberelor studențești, în vacanțe, se face în funcție de fondurile prevăzute în bugetul aprobat Ministerului Învățământului cu această destinație, prin negocieri ale Ministerului Învățământului cu deținătorii bazelor de odihnă și tratament.

4. Costurile medii în taberele studențești se stabilesc de către Ministerul Învățământului, prin aplicarea prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 12/1993, modificată și completată prin Ordonanța Guvernului nr. 19/1995, în sensul aplicării procedurii de licitație în cazul depășirii cuantumului valoric stabilit prin reglementările în vigoare sau, respectiv, potrivit normelor legale care reglementează achizițiile publice de bunuri și servicii, având în vedere că:

— serviciile de masă se asigură la tarife de până la nivelul de cantină sau de pensiune din stațiunea respectivă;

— serviciile de cazare se asigură la tarife de până la nivelul minim al stațiunii respective, în funcție de gradul de confort.

5. Finanțarea organizării taberelor studențești de odihnă, de creație și sportive se asigură de către Ministerul Învățământului, iar tipărirea și repartizarea билетelor de tabără se realizează prin Casa de Cultură Studențească din București.

6. Organizarea și desfășurarea activităților studențești din taberele de odihnă, repartizarea locurilor în tabere, pe instituții de învățământ superior, se fac prin ordin al ministrului învățământului, emis pentru fiecare vacanță.

RECTIFICĂRI

În Ordonanța Guvernului nr. 40/1995 cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 1995, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 204 din 2 septembrie 1995 și în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 204 bis din 2 septembrie 1995, se fac următoarele rectificări:

1. La anexa nr. 3/17 — Ministerul Agriculturii și Alimentației:

— Bugetul de stat pe anul 1995 —

a) La pagina 2, în dreptul rândului „Cheltuieli de capital“ de sub rubrica „Agricultură, silvicultură, ape, mediu înconjurător“, la coloana 5 „Program rectificat buget de stat“ se vor citi trei asteriscuri, care vor avea următorul cuprins în subsolul acestei anexe, la pagina 4:

***) Din care: 379,0 milioane lei pentru achiziții de clădiri și utilaje independente aferente Centrului de Formare și Inovații pentru Dezvoltare în Carpați (CEFIDEC) Vatra Dornei.

b) La pagina 3, în dreptul rândului „Alte unități și acțiuni din domeniul agriculturii“, la coloana 5, „Program rectificat buget de stat“, în loc de două asteriscuri se vor citi patru asteriscuri, care vor avea următorul cuprins în subsolul acestei anexe, la pagina 4:

****) Din care: 14,0 miliarde lei destinate aplicării Legii fondului funciar nr. 18/1991 și 2,0 miliarde lei pentru cartare pedologică și studii agrochimice.

— Bugetul de stat pe anul 1995 — detalierea pe articole de cheltuieli —

a) La pagina 4, în dreptul rândului „Cheltuieli de capital“ de sub rubrica „Agricultură, silvicultură, ape, mediu înconjurător“, la coloana 5 „Program rectificat buget de stat“ se vor citi trei asteriscuri, care vor avea următorul cuprins în subsolul acestei anexe, la pagina 5:

***) Din care: 379,0 milioane lei pentru achiziții de clădiri și utilaje independente aferente Centrului de Formare și Inovații pentru Dezvoltare în Carpați (CEFIDEC) Vatra Dornei.

2. La anexa nr. 3/20 — Ministerul Transporturilor:

a) Bugetul de stat pe anul 1995 — la pagina 3, în dreptul rândului „Subvenții și transferuri“, la coloana 5 „Program rectificat buget de stat“, în loc de două asteriscuri se vor citi patru asteriscuri, iar în dreptul rândului „Cheltuieli de capital“, la aceeași coloană, în loc de trei asteriscuri se vor citi cinci asteriscuri, care vor avea următorul cuprins în subsolul acestei anexe, la pagina 5:

****) Inclusiv 10.000.000 mii lei pentru refacerea digului de larg din Portul Constanța, distrus în urma furtunii din 3–5 ianuarie 1995, și 400.000 mii lei pentru zonele libere Galați și Brăila.

*****) Inclusiv 2.500.000 mii lei pentru zonele libere Galați și Brăila.

b) Bugetul de stat pe anul 1995 — detalierea pe articole de cheltuieli —, la pagina 5, în dreptul rândului „Subvenții și transferuri“, la coloana 5 „Program rectificat buget de stat“, în loc de două asteriscuri se vor citi patru asteriscuri, iar în dreptul rândului „Cheltuieli de capital“, la aceeași coloană, în loc de trei asteriscuri se vor citi cinci asteriscuri, care vor avea următorul cuprins în subsolul acestei anexe, la pagina 7:

****) Inclusiv 10.000.000 mii lei pentru refacerea digului de larg din Portul Constanța, distrus în urma furtunii din 3–5 ianuarie 1995, și 400.000 mii lei pentru zonele libere Galați și Brăila.

*****) Inclusiv 2.500.000 mii lei pentru zonele libere Galați și Brăila.

3. La anexa nr. 6 — Transferurile din bugetul de stat către bugetele locale pe județe, municipiul București și sectorul agricol Ilfov pe anul 1995 — la pagina 34, poziția 43 „Sume rezervate *)“ se va citi „Transferuri de la bugetul de stat către bugetele locale pentru investiții finanțate parțial din împrumuturi externe*)“, iar asteriscul din subsolul paginii va avea următorul cuprins:

*) Participarea la finanțarea Programului de dezvoltare a utilităților municipale cu transferuri din bugetul de stat (45%), în completarea împrumuturilor externe primite de la B.E.R.D. (50%) și a contribuției din bugetele consiliilor municipale (5%); Ministerul Finanțelor va repartiza transferurile respective pe județe — pentru municipiile cuprinse în program — în concordanță cu obiectivele de investiții aprobate.

★

În Regulamentul pentru furnizarea și utilizarea gazelor naturale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 942/1995, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 281 din 4 decembrie 1995, la articolul 55 alineatul 1, în loc de „...exprimat în lei/100 m³“ se va citi: „...exprimat în lei/1.000 m³...“.



ÎN ATENȚIA CELOR INTERESAȚI: ABONAȚI ȘI ALȚI CITITORI!

Prin Hotărârea Guvernului nr. 358/1991, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 137 din 1 iulie 1991, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 95 din 13 aprilie 1994, a fost înființată Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, sub autoritatea Camerei Deputaților, care are obligația publicării în Monitorul Oficial al României a actelor normative, nepublicarea lor atrăgând inexistența acestora.

Pentru a cunoaște legislația ce a fost adoptată după Revoluția din Decembrie 1989, pentru a fi informați cu privire la dezbaterile parlamentare, pentru a putea contacta partenerul de afaceri pe care îl doriți, pentru efectuarea formalităților de publicitate prevăzute de lege, Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, cu sediul în București, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, prin Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, invită societățile comerciale, întreprinzătorii particulari din țară și din străinătate, precum și pe toți cei interesați, să se adreseze în acest scop zilnic între orele 8,00-15,00, iar vinerea, între orele 8,00-13,00, la telefon 211.57.30 sau direct la sediul acestuia.

Aducem, pe această cale, la cunoștință că, începând cu data de 1 ianuarie 1996, prețurile practicate de regie pentru publicațiile sale, la care puteți face abonamente la oficiile poștale sau la filialele societăților comerciale: RODIPET — S.A. (telefon 400.15.10), AMCO PRES — S.R.L. (telefon 643.93.90) și GEMINA PRES — S.R.L. (telefon 628.33.73), sunt următoarele:

Nr. crt.	Denumirea publicației	Valoarea abonamentului anual — lei —	Valoarea abonamentului trimestrial — lei —			
			Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial al României, Partea I, în limba română	121.000	30.250	33.275	36.600	40.260
2.	Monitorul Oficial al României, în limba română, numere bis, de dimensiunea unei cărți (de peste 48 pagini/exemplar), care nu se includ în abonamentul de la nr. crt. 1	75.000	—	—	—	—
3.	Monitorul Oficial al României, Partea I, în limba maghiară	221.000	55.250	55.250	55.250	55.250
4.	Monitorul Oficial al României, Partea a II-a	415.000	103.750	103.750	103.750	103.750
5.	Monitorul Oficial al României, Partea a III-a	76.800	19.200	19.200	19.200	19.200
6.	Monitorul Oficial al României, Partea a IV-a	400.000	100.000	100.000	100.000	100.000
7.	Colecția Legislația României	48.000	12.000	13.200	14.520	15.970
8.	Colecția de hotărâri ale Guvernului	108.000	27.000	29.700	32.670	35.900
9.	Repertoriul actelor publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I	21.000	—	—	—	—
10.	Decizii ale Curții Constituționale	8.000	—	—	—	—
11.	Legislația României, ediții trilingve	27.000	—	—	—	—

Foarte important!

Abonamentul anual vă conferă informații complete și prompte cu privire la legislație și o economie importantă în bugetul dumneavoastră.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la telefon 614.24.29 sau fax 312.47.03.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate: Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, telefon 668.55.58 și 614.17.39.